

● 吴清仁 刘振群 编

• 英汉建筑材料词汇

ENGLISH - CHINESE GLOSSARY OF BUILDING MATERIALS

华南理工大学出版社

英汉建筑材料词汇

(附汉语索引)

吴清仁 刘振群 编

华南理工大学出版社

内 容 提 要

本词汇主要选自国内外科技图书和科技词典。收词范围以水泥、混凝土及制品、建筑粘土制品、建筑卫生陶瓷、平板玻璃、玻璃纤维、钢材和木材等常用建筑材料的生产和使用方面的词汇为主，并酌收部分基础理论和应用技术方面的词汇，共有一万余条。书后附有常用缩写词一千余条及有关的参考资料和汉语索引。

本书可供从事建筑材料的科技人员、教学人员、工程技术人员和翻译人员参考使用。本书所附的汉语索引，对接触英语稍少的工厂技术和管理人员查阅英语更为方便。

英汉建筑材料词汇

吴清仁 刘振群 编

责任编辑 李彩英

*

华南理工大学出版社出版发行

(广州 五山)

广东省新华书店经销

韶关新华印刷厂印刷

*

787×1092 32开本 22.125印张(插页4) 610千字

1989年10月第1版 1989年10月第1次印刷

印数 1—2 500

ISBN 7—5623—0109—3/TU·13

定价：半精装9.80元 精装12.00元

前 言

建筑材料的研究和生产，一直为人们所重视。解放以来，我国建筑材料工业得到了突飞猛进的发展。目前，各类产品均能生产，且有相当一部分产品，已逐步进入国际市场。世界各主要建筑材料生产国，为了满足人们对建材产品不断革新的要求，在新产品的研制和生产、应用方面，都给予了大量的投资，不断开发新技术，新设备，新产品。

为了适应我国建筑材料不断发展，走向世界的需要，满足从事建筑材料生产、使用、教学、科研、翻译人员和大专院校师生阅读外文资料的需要，作者编写此《英汉建筑材料词汇》。

本《词汇》收词范围以水泥、混凝土及制品、建筑粘土制品、建筑卫生陶瓷、平板玻璃、玻璃纤维、钢材及木材等常用建筑材料的生产和使用方面的词汇为主，同时酌收部分基础理论和应用技术方面的词汇，共有一万余条。《词汇》主要选自国内外科技图书和科技词典。书末附有常用缩写词一千余条及有关参考资料，汉语索引(李彩英编写)，以方便读者查阅。

目前，国内未见公开出版这种工具书。这是作者的一次努力尝试。尽管已尽心撰稿，但囿于水平和经验，误漏和不妥之处，在所难免，敬请读者批评指正。

编者

1987年8月

使 用 说 明

1. 本《词汇》按英文字母顺序编排。

2. 由带连字符和不带连字符等几种形式构成的复合词汇，看作一个词顺排。例如：

cement
cement aggregate ratio
cement bag
cement concrete
cement decorated floor tile
cemented steel
cement factory
⋮

3. 一个词汇有几种词义时，用分号“；”分别开来。词义相近者用逗号“，”分开。

4. 句义中圆括号()中的字可省略。例如，multiple-chamber mill的词义为“多仓管磨(机)”，可简称为“多仓管磨”。

5. 词义中方括号[]内的文字为解释性或说明使用场合的文字。

目 录

前言

使用说明

英汉建筑材料词汇正文·····1~403

A	1	N	267
B	32	O	270
C	64	P	276
D	132	Q	293
E	165	R	295
F	189	S	309
G	215	T	345
H	224	U	374
I	235	V	380
J	244	W	390
K	245	X	401
L	247	Y	402
M	256	Z	402

建筑材料常用英文缩写词·····404

附录·····437

附录一 外经常用名词术语·····	437
附录二 英汉化学元素对照表·····	443
附录三 希腊字母及其英文读音·····	445
附录四 混凝土配合比设计的换算因数·····	446
附录五 公制单位换算表·····	447
附录六 德国塞格尔火锥、苏联测温锥与温度对照表·····	447
附录七 主要参考文献·····	449

汉语索引	450
一画	450
二画	451
三画	453
四画	459
天(459) 五不(460) 互中(461) 长反(462) 尺巴升乌为开(463) 井元无(464) 云专支(465) 区巨内丹化(466) 公分(467) 从介以仓匀切(469) 允六太计订双(470) 队艺王木(472) 孔止比(473) 车日韦水(474) 牛贝见手毛气(478) 片爪欠风(480) 文方火(481) 斗户心母(482) 瓦幻(483)	
五画	483
正甘丙左布(483) 平(484) 东丝北旧半由出(486) 凹凸生(487) 失丘主头司弗古卡(488) 占卢代仙仪他兰用记印(489) 去打扑扒扔功包市玄讨训加(490) 艾节对(491) 夯闪汇汉轧奶尼玉叶可(492) 台四旦示永外处斥灭(494) 龙本末末术石(495) 边归甲申电(497) 欠穴白目(502) 立皮(503) 发(504)	
六画	504
亚再(504) 百有朱(505) 向年买芒华协克压(506) 列划刚创同网传优休(508) 伏价伤仰仿似伊并共关全合(509) 企伞危负色先充(510) 交产冲(511) 冰次决存论许设阵阳(512) 阴阶防(513) 动劣肋各在(514) 死曲驰吕吊吃后吸(515) 式圪地(516) 场耳多(517) 因团回(518) 闭轨吉扣托(519) 执扩扫扬异导(520) 寻污池观(521) 毕夸夹早老竹西宇安(522) 页尘尖光(523) 当行达过(524) 迈迁巡纡红纡(525) 约级杂机成(526) 灰灯血自(527) 羽米(529)	
七画	529
更束两来串每系卵匣(529) 利创卤体估但伸作伯低(530) 位住伴伺 佛 余含(531) 龟冻冷(532) 冶助延评证阿陈阻附邻坚坐均(533) 坎坍坑块坠声寿肖扶技(534) 扰扼拒找批扯抄折抓扳投抑抛抖抗(535) 护扭(536) 把报花芯劳吨吹围岔形条饮(537) 完宋宏床库应快(538) 间沥沙泛汽沟沉(539) 灵张驱状进远(540)	

运还连(541)近迟返汞层尾局弄玛步旱时韧努鸡启社秃纬纯
(542)纳纱纵纸纹纺纽灶灼针肘皂补初(543)麦走豆杜材杏极杨
李辰里身谷收(544)改赤角岛(545)

八画..... 545

表(545)事画非(546)垂承(547)乳直刺到刹制(548)刮供使
例侧(549)侏贯驻周刮刹剂刻刷其具单(550)典鱼取变(551)夜
净试势参降(552)限废弧建(553)芊苦芊苛英范坩坏坡抹拊拔拣
拈担(554)抽拐拖拆抱拧拉(555)拌拨抬呼国固(556)图帕帚备
岩往径饰饱餌底(557)性闸屈浅法河泄泪沾油(558)泊沿泡注泌
泻沸(559)泥波宝(560)定实弥弯(561)孤学始驾版线织组细
(562)终经(563)质规环现枝杯(564)松析板枸构枕转(565)辄轮
软(566)轰欧明易肿胀肥服贫货购贮(567)物采受爬房视盲罗毒
卧顶放(568)青齿雨炉(569)衬矽矾矿(570)码空(571)帘钍钎
钒钹金(572)

九画..... 573

给(573)络绘前面至临卷举重(574)拜复(575)乘厚便保促
修俄信侵削亮冠误说陡除(576)勃叙型城垫草茶荒药契省尝矩
拭挂持(577)拱挠挡挑挺指挖按(578)挤拼挥峡炭峒衍封(579)
耐(580)蚀馈哑品哈(581)响咬咨穿突项顺总急差(582)阔带狭
独恒(583)录巷卸室李娇洁浇(584)洪浊洞测洗(585)活派洒浓
浑屋适选(586)送进迷逆退结(587)绒绕绝(588)绞统将残珙
珍珊玻(589)冒牵泰泵标(592)栈柯柄查相柏栎栅染柱树柔架
(593)祖虹毡故轴轻泉显星贱贴(594)贵费扁怪炆炼炸炮氢
氟施点(595)胚背脉界研(596)砖砌砂省看(597)类籽钙钽钝钟
钢(598)钠钡钨香种科亲竖(600)美养骨音(601)

十画..... 601

臭圆(601)值倒倍俯倾益兼原(602)剖剥真(603)衰高(604)离射
(606)埋埃淮凉部读课调能(607)陶(608)陷莱莫荷振捕(609)捏
损换捣难消涅涸(610)浮涂海涤流(611)润浪浸(612)峰座唐
徐宽容宾较晒资套浆逗速(613)逐造透通(614)威载珠班弱框柴
桐桢栓桥桦桁(615)格桅校桩核样根验特(616)展绢胴脆胸脂膺

- 胶(617)氧(618)旁致皱扇烤烘烧(619)烛烟烙盐监料(621)疲袖
被眩烈热(622)爱窄神砾(625)破耗把秤积称(626)钱钳钻钻钼
钾铀铁(627)铂铅铷铯铊缺粉(628)鸱栗舱航翅唇(629)预颀颀
紊紊(630)索紧起配(631)瓶瓷(632)
- 十一画..... 632
- 副减(632)随隐麻偶停偏(633)假黄兽剪毫商勘嗜圈崩康堵基
(634)蜃堆菱菲萤萃盒措掉排(635)捻推控(636)接凉惨彩(637)
清淋渐添混(638)淘淬淤液(639)绳绷绸维综绿(640)常慧密惊
惯弹强(641)断辅晚冕教敏球(642)理琉望脚脱(643)脉梢检梅
梁梳梯桶烷炯 烔烔族旋(644)斜硅(645)眺眼祭累盘盖移(646)
悬矫章颈虚蚯蛇笼符第船舷铜(647)铝铭铭(648)铍铍铲铍银
蛋职窑(649)着羟袋黛粘(651)粗粒(653)酖酖野距跃雪(654)
- 十二画..... 654
- 隔隙塔葛葡(654)落奥搭揩提揭掀插搅握掌辉(655)啤喷喂
(656)喉幅帽嵌馈悻滞渣湿(657)溅温(658)滑湍游循寒富(659)
寓道缆绥缔编琥斑棒棱植森棉棕楠辊(660)暂晶(661)智嘹景普
最量甯(662)氮氯散敞裁掣毯剩傅储舒斯期(663)博凯象斐煮
焦焰焙硬硝(664)硫凿畴铺链(665)销锁钢锂钴锈锌锐铈裙
疏短(666)窗程稀联蛭蛛翅颊絮紫等(667)简筛裂(668)装(669)
跑超粘(670)释集焦黑(671)棘(672)
- 十三画..... 672
- 障叠塞遥缝缠填塌塑(672)鼓摄摆摇搬搪摊(673)微置罩蓝蓄蒙
蒸(674)满滤溴溜溶(675)溢楔楞榆椴槐楼概橡新辐输(676)甄
数暖暗腻腰腹煤(677)煨碘硼(678)碎碰锗错锚锡锤锦锥(679)
锭键锯锰照惠感福裸瞄畸窈稠频蜗蜂(680)简路触跨解群戾雷
零雾龄雏鉴鲍鲟鼠瑟(681)
- 十四画..... 682
- 谱隧腐撇掣蔡像赛遮缩漂漆漫滚滴(682)漏模膜熔(683)瑞珥
碟碱(684)碳(685)碲磁稳截镉锻镀(686)镁镂瘦端褐聚(687)
颗蜡蜡算管(688)箕精翡翠赫需酸鲜雕静(689)
- 十五画..... 690

僵劈憎德履潜潮澳澄蕨撕撞墩增(690)墙横槽樱橡橄暴爇熟
(691)磅碾穆镅镍铍敷颞(692)额箱糊耦碗醋醇踏霉墨摩瓢
(693)

十六画以上..... 693

壁餐激薄(693)镶蓐燃(694)燧膨操捺凝(695)榭梃橙器噪整碓
钹镜褶螯筵糖霏霍霓磨(696)櫟瞬(697)簣簇螺磷翼翻(698)霞
骤颠魏覆颠爆曝灌蠕露(699)鳝鳞魔罐耀(700)

词汇正文

A

Abbe number 阿贝数

Abbe value 阿贝数值

Abel heat test 阿贝尔耐
热试验

Abel tester 阿贝尔(闪点)
试验器

aberration 像差

aberration curve 像差曲线

ability of buoyancy 浮性

ablation 烧蚀, 消融; 切除,
脱离

ablation coating 烧蚀涂层

ablation cooling 烧蚀冷却

ablation plastic 烧蚀塑料

ablation velocity 烧蚀率; 烧
蚀速度

ablative material 烧蚀材料

ablative mechanism 烧蚀机理

ablative test 烧蚀试验

ablative test 烧蚀率

ablator ceramics 陶瓷烧蚀
材料

ablchite 光线矿[(CuHO)₃
AsO₄]

ablution 清洗, 洗净, 吹除

ablykite 阿布石

abnormal density 反常密度

abnormal expansion 反常膨胀

abnormal grain growth 异常
晶粒长大

abnormal interference color
反常干涉色

abnormal setting 反常凝结

abradable sealing coating 可
刮削的密封涂层

abradability 磨蚀性, 磨损
性

abradant 磨料

abrade 磨光; 磨蚀, 磨损

abrader 磨光机; 磨蚀试验机

abrasion 磨损, 磨蚀

abrasion hardness 磨蚀硬度

abrasion hardness test 磨蚀
硬度试验, 研磨测硬法

abrasion resistance 耐磨性,
抗磨性; 耐磨能力; 抗磨强度;
磨耗阻力

abrasion-resistant 耐磨的

abrasion-resistant refractory
抗磨性耐火材料

abrasion test 磨耗试验

abrasion wear 磨耗(量)

abrasive 磨料; 磨蚀的

abrasive action 磨蚀作用, 磨
剥作用

abrasive agent 磨蚀剂, 研磨
剂

abrasive belt 砂带; 磨带

abrasive brick 耐磨砖

abrasive cloth 砂布

abrasive diamond 研磨用的金
刚石

abrasive disk 磨盘; 磨片

abrasive etch 磨蚀

abrasive grain 磨粒, 磨料颗
粒

abrasive grain dispensing 植
砂, 上砂

abrasive grain size 磨料粒度

abrasive material 磨蚀性物
料; 磨料

abrasive paper 砂纸

abrasive powder 磨料粉

abrasive segment 磨瓦

abrasive stick 油石

abrasive tool 磨具

abrasive tumbling 滚擦(除毛
刺)

abrasive wheel 磨轮, 砂轮

abrazite 水钙沸石

[$\text{CaO} \cdot \text{Al}_2\text{O}_3 \cdot 4\text{SiO}_2 \cdot 4\text{H}_2\text{O}$]

abscissa 横座标, 横轴

ABS resins ABS 树脂

absolute alcohol 无水酒精

absolute black body 绝对黑体

absolute error 绝对误差

absolute humidity 绝对湿度

absolute index of refraction
绝对折射率

absolute mobility 绝对迁移率

absolute temperature 绝对温
度

absolute value 绝对值

absolute viscosity 绝对粘度

absolute volume method 绝对
体积法

absolute water 绝对水份

absorb 吸收

absorbability 可吸收性

absorbed energy 被吸收能量

absorbency 吸收能力

absorbent 吸收剂; 有吸收能力
的; 吸收体

absorbent material 吸收剂,
吸收材料

absorbing agent 吸收剂

absorbing bands in infrared
glass 红外玻璃吸收带

absorbing capacity 吸收本领,

吸收能力

absorbing pipette 吸收量管

absorbing tower 吸收塔

absorb power 消耗动力, 消耗
功率

absorptance 吸收比

absorptiometer (液体)溶气计;
吸光仪

absorption 吸收(作用)

absorption coefficient 吸收系
数

absorption of ash (熟料对)煤
灰的吸收

absorption of water 吸水作
用, 吸水性, 吸水率

absorption rate 吸收率

absorption ratio 吸水比, 饱和
系数[指多孔建筑材
料吸水量]

absorption spectrochemical
analysis 吸收光谱化学分析

absorption spectrometry 吸
收光谱仪

absorption spectroscopy 吸
收光谱学; 吸收光谱法

absorption spectrum 吸收光
谱

absorption vessel 吸收皿

absorptive capacity(or power)
吸收能力

absorptivity 吸收率; 吸收能

力; 吸收性

abutment 支座, 支柱; 桥墩

abyssal rock 深成岩

accelerant 促进剂, 加速剂

accelerated cement 速凝水泥

accelerated test 快速测试

accelerated weathering test
加速耐候性试验

accelerating agent 加速剂; 促
进剂

accelerating and waterreduc-
ing agent 促凝型减水剂

accelerator 早强剂; 促凝剂;
促进剂

acceptable quality level 质量
合格标准

acceptance 验收, 接收

acceptance pressure 验收压力

acceptance test 验收试验

acceptor 受主, 接收体

acceptor at shallow level 浅
能级受主

acceptor level 受主能级; 接
受级

access door 检修口(门)

accessories 附件

accessory equipment 附属设
备

accessory gypsum 工业废石
膏

accessory mineral 副矿物

account 清单; 计算书

accident prevention 事故预防, 安全技术

accident-proof 安全的, 防止发生事故的

accident signalling system 事故报警系统

accompanying mineral 伴生矿物

accompanying substance (= impurity) 杂质

accretions 结皮; 粘附; 表土; 冲积层

accumulation 蓄积; 累积; 聚集; 堆积

accumulator (计算机) 存储器; 蓄电池; 蓄油器; 累加器

accumulator roll 成形筒

accuracy of fit 配合精度

accuracy of measurement 测量精度

accuracy of reading 读数精度

accuracy of working 加工精度

accurate sizing 精确筛选 (或分级)

accurate weighing 精确称量

acetic acid 醋酸

acetylene generator 乙炔发生器

acetylen-oxygen-flame 乙炔氧焰

achromatic lens 消色差透镜

achromatism 消色差

achromic period 消色时间

acicular (or needle-shaped) coke 针状石油焦

acicular crystal 尖状晶体

acicular structure 尖状结构

acid annealing 酸蚀后退火

acid badging 酸蚀打印

acid-base indicator 酸碱指示剂

acid-base titration 酸碱滴定法; 中和法

acid blue 酸性蓝

acid brick 酸性砖

acid calcium phosphate 酸性磷酸钙

acid carboy 耐酸坛

acid clay 酸性粘土

acid color 酸性颜料; 示酸色

acid embossing 酸蚀刻浮雕

acid-etched glass 酸蚀刻玻璃

acid etching 酸蚀刻

acid-frosted glass 酸蚀毛玻璃

acidic oxide 酸性氧化物

acidic rock 酸性岩

acidify 酸化

acidimeter 酸度计, PH计

acidimetry 酸量滴定法

acidity 酸性, 酸度

acid lining 酸性炉衬

acid polishing 酸抛光

acid-proof brick 耐酸砖
 acid-proof cement 耐酸水泥
 acid-proof ceramic pipe
 耐酸陶瓷管
 acid-proof concrete 耐酸混凝土
 acid-proof refractory 耐酸
 耐火材料
 acid-proof sulphur mortar
 硫磺耐酸砂浆
 acid-proof stoneware 耐酸
 石质瓷器
 acid-proof water glass mortar
 水玻璃耐酸砂浆
 acid-proof water glass terrazzo
 水玻璃耐酸水磨石
 acid ratio 酸度系数
 acid refractory 酸性耐火材料
 acid resistance 耐酸性
 acid resistance test 耐酸性测试
 acid-resistent glaze 耐酸釉
 acid-resistant refractory
 brick 耐酸耐火砖
 acid-resistant stoneware blower
 耐酸陶瓷鼓风机
 acid-resistant stoneware
 pump 耐酸陶瓷泵
 acid-resistant stoneware
 valve 耐酸陶瓷阀
 acid-resisting aggregate 耐酸
 集料【胶】

acid-resisting binder 耐酸胶
 结料
 acid-resisting cement 耐酸水泥
 acid-scoured concrete 酸蚀混凝土
 acidulated water 酸化水
 Aceme Brick Company 〔美〕
 阿克莫制砖公司
 acmite 钒辉石
 acoustical analysis 声响分析
 acoustical board 隔音板, 吸
 声板
 acoustical insulation 隔音
 (作用)
 acoustical filter 滤音器, 消
 声器
 acoustical material 隔音材料
 acoustical tile 隔音砖; 吸
 声砖(瓦)
 acoustical transmissivity
 声透射系数
 acoustic compliance 声顺
 acoustic impedance 声阻抗
 acoustic mass 声质量
 acoustic mill feed control
 磨音喂料控制
 acoustic power level 声功率
 级
 acoustic resistance 声阻
 acoustic surface wave transducer
 声表面波换能器

acoustic test	声学测试	active calcium oxide	活性氧化钙
acoustic velocity	声速	active clay	活性粘土
acousto-optical crystal	声光晶体	active diluent	活性稀释剂
acousto-optic deflection	声光偏转	active earth	活性土
acousto-optic effect	声光效应	active fiber	活性纤维
acousto-optic glass	声光玻璃	active lime	活性氧化钙
acousto-optic quality factor	声光品质因数	active medium	活性介质; 激光工作物质
acoustics	声学, 音质	active power	有效功率
acrylate	丙烯酸盐	active working face	工作面
acrylic resin	丙烯酸树脂	activity	活性; 活度; 活力
acrylonitril-butadiene-		actual crystal	实际晶体
styrene ABS	树脂	actual degree of calcination	实际煅烧率
actinolite	阳起石	actual drying process	实际干燥过程
actinolite asbestos	阳起石棉	actual flow velocity	实际流速
action signal	行动信号, 行动指令	actual glass composition	实际玻璃组成
activated carbon	活性炭	actual productivity	实际生产率
activated hot pressing sintering	活化热压烧结	actual throughput	实际产量; 实际通过量
activated lattice	活化晶格	actual value	实际值; 瞬时值
activated silicate glass	活化硅酸盐玻璃	actuating device	执行机构, 传动传置
activated sintering	活化烧结	actuating mechanism	执行器, 执行机构
activating agent	活化剂	actuation	开动; 控制; 操作
activation energy	活化能	actuator	激振器; 执行器; 传
activator	活化剂, 激发剂		
active addition	活性外加剂		

动装置	addition polymer 加成聚合物
actual temperature of combustion 实际燃烧温度	addition polymerization 加聚反应
adamellite 石英二长岩	addition of cement 水泥外加剂; 水泥混合材
Adams chromatic value system 亚当斯颜色定量指示法	addition reaction 加成反应
Adams process 亚当斯法〔玻璃砂除铁法〕	additive 助磨剂, 外加剂; 加成的, 增加的
Adams-Williamson annealing schedule 亚当斯-威廉森退火规程	additive process 加成法
adaptability 适应性; 灵活性	additive property 加和性质
adaptation 适应; 调整	additive reaction 加成反应
adapter 接合器; 适配器; 转接座	adduct 加合物
adapter flange 转接凸缘	adduction 加合作用,
adaptive control system 适应性控制系统	adherence 粘着, 粘附, 附着, 结合强度
add 添加, 增加, 增添	adherency 粘附
addition 外加剂; 添加剂; 附加; 加法; 混合材	adherend 粘附体
addition agent 加成剂	adherent water 吸附水, 粘附水
additional charge 补充加料, 附加电荷	adhering zone 粘合物层
additional fuel 附加燃料, 增添燃料	adherography 胶印法
additional reaction 附加反应	adhesion 粘附力, 粘附性
additional consumption 额外消耗	adhesion-type ceramic veneer 粘贴型陶瓷面砖
addition compound 加成化合物	adhesive 粘接剂, 胶粘剂, 粘合剂, 附着的, 胶粘的
addition of heat 加入热量, 供应热量	adhesive agent 密着剂
	adhesive bonding 胶接
	adhesive coating 涂胶
	adhesive coating machine 涂胶机
	adhesive joint 胶粘接合